

PROGRAMME

**Conference on Linguistic
and Intercultural Education**

CLIE-2025

**Special theme: Digital Education and Skills: Integrating
Research, Learning, Teaching, and Communication**

**ALBA IULIA, ROMANIA
27 - 29 June 2025**

CLIE-2025

INTERNATIONAL CONFERENCE ON LINGUISTIC AND INTERCULTURAL EDUCATION

Alba Iulia, 27 - 29 June 2025

CLIE – 2025 continues the successful series of international conferences and workshops organised by dedicated linguists and educators since 2008:

1. **The 1st International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE-2008)**, 27-29 November 2008

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: *Multilingualism and plurilingualism, migrants' languages, minority languages*

2. **The Exploratory Workshop (CLIE-2009): Linguistic and Intercultural Education in the Process of Europeanisation of Higher Education**, 21-23 May 2009

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

3. **The 2nd International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE-2010)**, 10-12 June 2010

Venue: Hotel Plaža, Herceg Novi, Montenegro

Host institution: Institute of Foreign Languages, University of Montenegro

Special Theme: *Linguistic and cultural diversity within European learning communities: cross-cultural and trans-national perspectives*

4. **The 4th ENIEDA Conference on Linguistic and Intercultural Education**, 29 September-1 October 2011

Venue: Hotel Srbija, Vršac, Serbia

Host institution: Teacher Training College, Vršac, Serbia

Special Theme: *Negotiating and constructing European identities across languages and cultures*

5. **The Exploratory Workshop (CLIE-2015): Linguistic and Intercultural Education in the Process of Internationalisation of Higher Education**, 26-28 March 2015

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: *Including an 'intercultural dimension' in the internationalisation of teaching, learning and research*

6. The 6th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2016, Alba Iulia**, 20-22 April, 2016

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: *Intercultural education for Europe to address the migrant issue*

7. The 7th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2017, Alba Iulia**, 16-18 June, 2017

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: *Linguistic creativity in intercultural pragmatics*

8. The 8th edition of **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2018, Alba Iulia**, 5-7 July, 2018
Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania
Special Theme: *In varietate Concordia – A hundred years of Romania*
9. The 9th of **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2019, Alba Iulia**, 4-6 July 2019
Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania
Special Theme: *Indigenous languages matter for development, peace building and reconciliation*
10. The 10th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2020, Alba Iulia**, 16-17 October, 2020
Special Theme: *Metaphors in the time of Coronavirus*
11. The 11th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2021, Alba Iulia**, 17–18 December, 2021 (online format)
Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania
Special Theme: *Challenges of on-line pedagogy and research in linguistic and intercultural education*
12. The 12th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2023, Alba Iulia**, 30 June-02 July, 2023
Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania
Special Theme: *From political correctness to cancel culture. Linguistic reflections*
13. The 13th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education – CLIE-2023, Alba Iulia**, 28 June-30 June, 2024
Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania
Special Theme: *Language and Artificial Intelligence. Perspectives and Challenges on Research, Learning, Teaching, Translation, and Communication*
14. **The Exploratory Workshop (CLIE-2025): Language, Culture, and Artificial Intelligence: Insights for PhD Research**, 22-23 May, 2025
Venue and host institution: University for Continuing Education Krems, Austria

PLENARY SPEAKERS:

Professor **Giacomo FERRARI**, University of East Piedmont, Italy
Digital competences in humanistic research and teaching

Professor **Loredana PUNGĂ**, West University of Timișoara, Romania
Assessing Translation Quality: Methodological diversity in a Multilingual, Digital Age

Professor **Răzvan SĂFTOIU**, Transilvania University of Brașov, Romania
Integrating Humor Literacy in Contemporary Education

LOCAL SCIENTIFIC COMMITTEE:

Professor **Daniel DEJICA**, Politehnica University of Timisoara, Romania
Professor **Attila IMRE**, Sapientia Hungarian University of Transylvania, Târgu-Mureș, Romania
Professor **Mariana NEAGU**, Dunărea de Jos University of Galați, Romania
Professor **Ștefan OLTEAN**, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania
Professor **Teodora POPESCU**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania
Professor **Titela VÎLCEANU**, University of Craiova, Romania
Associate Professor **Gabriel Dan BĂRBULEȚ**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania
Associate Professor **Mădălina CERBAN**, University of Craiova, Romania
Associate Professor **Crina HERȚEG**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania
Researcher III **Anabella-Gloria NICULESCU-GORPIN**, The Iorgu Iordan – Al. Rosetti Institute of Linguistics, The Romanian Academy, Romania

INTERNATIONAL SCIENTIFIC COMMITTEE

Professor **Azamat AKBAROV**, Kazakh National University, Almaty, Kazakhstan
Professor **Senad BECIROVIĆ**, Burch International University, Bosnia and Herzegovina
Professor **Mario BRDAR**, Josip Juraj Strossmayer University, Osijek
Professor **Giacomo FERRARI**, University of East Piedmont, Italy
Professor **Igor LAKIĆ**, University of Montenegro
Professor **Felix NICOLAU**, Complutense University of Madrid, Spain
Professor **Vladimir ŽEGARAC**, University of Madeira, Portugal
Professor **Rodolfo MASLIAS**, TERMCOORD, Terminology Coordination Unit, European Parliament
Associate Professor **Žana GAVRILOVIĆ**, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina
Associate Professor **Jelena PRTLJAGA**, College of Applied Studies for Preschool Teachers Mihailo Palov in Vrsac, Serbia
Dr. **Vildana DUBRAVAC**, Burch International University, Bosnia and Herzegovina

Dr. **Aleksandra GOJKOV RAJIĆ**, College of Applied Studies for Preschool Teachers *Mihailo Palov* in Vrsac, Serbia

Dr. **Eufrozina GREONJANC**, College of Applied Studies for Preschool Teachers *Mihailo Palov* in Vrsac, Serbia

Dr. **Monika KOPYTOWSKA**, University of Lodz, Poland

Dr. **Svetlana KURTEŠ**, University of Madeira, Portugal

Dr. **Marco NEVES**, Nova University of Lisbon, Portugal

Dr. **Piotr ROMANOWSKI**, Institute of Specialised and Intercultural Communication, Warsaw University

Dr. **Alcina SOUSA**, University of Madeira, Portugal

Dr. **Branduša ŽUJKA**, College of Applied Studies for Preschool Teachers *Mihailo Palov* in Vrsac, Serbia

ORGANISING COMMITTEE

Professor **Teodora POPESCU**, Ph.Ed., Director of CIEL Centre

Associate Professor **Crina HERȚEG**, CIEL Centre

Associate Professor **Gabriel Dan BĂRBULEȚ**, Dean of the Faculty of History, Letters and Educational Sciences, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania

Senior Lecturer **Adina BOTAȘ**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

Senior Lecturer **Andra URSA**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

Dr. **Gabriela Corina SANTA (CÂMPEAN)**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

Ph.D Student **Diana AVRAM (ȘANDRU)**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

Ph.D. Student **Francisc HORVATH**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

CONFERENCE PROGRAMME OVERVIEW

Friday, June 27

8:30 – Registration opens – **Apor Palace Foyer**

9:00 – 9:30 – Official opening of the Conference – **Senate Hall**

9:30 – 11:00 – Plenary Session 1 & 2– **Senate Hall**

11:00–11:15 – Coffee Break– **Apor Palace Foyer**

11:15 – 13.00 – Parallel round tables **1 & 2 & 3**

13.00 – 14.30 – Lunch break– **Apor Palace Foyer**

14:30 – 15:15 – Plenary Session 3 – **Senate Hall**

15:15 – 15:30 – Coffee Break – **Apor Palace Foyer**

15:00 – 17:30 – Parallel round tables **4 & 5**

15:00 – 17:00 – **WORKSHOP: Lego® Employment Dimensions: image and integration**

16:30 – 17:00 – Coffee break

17:00 – 18:30 – Parallel round tables **6 & 7**

19:00 – 20:00 – Apulum Guard Historical Reenactment

19:00 – 21:00 – Official conference dinner¹ - Preciosa Restaurant

Saturday, June 28

9:00 – 9:30 – Registration continues – **Apor Palace Foyer**

9:30 – 11:30 – Parallel round tables **8 & 9 & 10 & 11**

10:15 – 10:30 – Coffee break

12:00 – 14:00 – Lunch

14:00 – 15:00 – Batthyaneum Library & The Palace of the Princes of Transylvania

Sunday, June 29

10:00 – 11:30 – Conference Round-up Session. Looking ahead – **Senate Hall**

11:30 – 12:00 – Coffee Break

12:00 – 13:00 – Changing of the guards – Alba Carolina Citadel

13.00 – 14.00 – Farewell Lunch 

¹ The conference dinner will be à la carte, and each participant is kindly asked to cover their own expenses.

FRIDAY, 27 June

Venue: Senate Hall

9:00 – 9:30 – WELCOME and OPENING ADDRESS

Official 1 Decembrie 1918 University Address

Professor **Daniel BREAZ**, Rector of the 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

Professor **Lucian MARINA**, Vice-Rector of the 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

Professor **Ioan-Lucian POPA**, Vice-Rector of the 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

Professor **Daniel METZ**, Vice-Rector of the 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

Associate Professor **Gabriel BĂRBULEȚ**, Dean of the Faculty of History, Letters and Educational Sciences

Senior Lecturer **Valentin TODESCU**, Head of the Department of Letters

Venue: Senate Hall

9:30 – 10:15

PLENARY SESSION 1 (Chairperson: Giacomo FERRARI)

Professor **Răzvan Săftoiu**, Transilvania University of Braşov, Romania

Integrating Humor Literacy in Contemporary Education

10:15 – 11:00

PLENARY SESSION 2 (Chairperson: Teodora POPESCU)

Professor **Giacomo FERRARI**, University of East Piedmont, Italy

Digital competences in humanistic research and teaching

11:00 – 11:15 Coffee Break



Venue: Apor Boardroom

11:15 – 12:45

ROUND TABLE 1 (Chairperson: Teodora POPESCU)

Professor **Teodora POPESCU**, 1 Decembrie 1918 University of Alba-Iulia, Romania

Cognitive Verbs and Epistemic Stance in Polarised Twitter Discourse: The Case of Trump's 2023 Indictment

Associate Professor **Maria-Crina HERȚEG**, 1 Decembrie 1918 University of Alba-Iulia, Romania

Evidentiality and evaluation in English and Romanian headlines: a corpus-based comparative analysis

Associate Professor **Sorin CIUTACU**, West University of Timisoara

Manual versus Digital. Metaphors for Two Epistemological Paradigms

Venue: Ștefan Apor Room

11:15 – 13:15

ROUND TABLE 2 (Chairperson: **Andreea SĂRMAȘIU**)

Senior Lecturer **Carmen-Narcisa ALBERT**, University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine of Cluj-Napoca

Associate Professor **Anca-Ramona URSA**, University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine of Cluj-Napoca

Use of digital tools in generating learning activities within a cross-cultural context: a case study for Erasmus+ blended intensive programmes

Assistant Lecturer **Andreea-Maria SĂRMAȘIU**, Babeș-Bolyai University, Cluj-Napoca

Legal translation nowadays: acquiring and developing translation competence through digital mechanisms

Teaching Assistant PhD **Adeline-Alexandra BERDIE (CRIȘAN)**, Lucian Blaga University of Sibiu

Translations and Visible Multilingualism as Reflections of Linguistic Hierarchies in Alba Iulia's Urban Linguistic Landscape

Teaching Assistant Ph.D. Student **Emilian TÎRBAN**, Lucian Blaga University of Sibiu

Investigating the Effectiveness of Conceptual Metaphor Theory Approaches in Teaching Phrasal Verbs to Romanian ESL Learners at the University Level. A Proposal for a CMT-based ESL Framework

Venue: LIT Room

11:15 – 13:15

ROUND TABLE 3 (Chairperson: **Adina BOTAȘ**)

Associate Professor **Cecilia POLICSEK**, Technical University of Cluj-Napoca

Instances of the Discourse on “Plagiarism” in Times of Generative Artificial Intelligence

Senior Lecturer **Adina BOTAȘ**, 1 Decembrie 1918 University of Alba-Iulia

‘A little kindness can go a long way’: An overview of present-day discursive practices in the Romanian presidential debate of May 2025

Associate Professor **Gabriel BĂRBULEȚ**, 1 Decembrie 1918 University of Alba-Iulia

Interpreting Implicature Across Cultures: The Cooperative Principle in Intercultural Pragmatics

Ph.D. Student **Cristina KALLAI**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

A Pragmatic Analysis of American Festive Speeches

13:00 – 14:30 – Lunch break



Venue: Senate Hall

14:30 – 15:15

PLENARY SESSION 3 (*Chairperson: Giacomo FERRARI*)

Professor **Loredana Pungă**, West University of Timișoara, Romania

Assessing Translation Quality: Methodological diversity in a Multilingual, Digital Age

15:15 – 15:30 Coffee Break



Venue: Apor Boardroom & online

15:30 – 17:00

ROUND TABLE 4 (*Chairperson: Diana AVRAM*)

Senior Lecturer **Nora-Sabina NEAMȚ**, “Iuliu Hațieganu” University of Medicine and Pharmacy, Cluj-Napoca

Intercultural Dimensions in the Discourse of International Students: Identity, Reflexivity, and Mediation

Assistant Professor **Corina Georgeta BARNA**, University of Life Sciences “King Mihai I” from Timișoara

Passport to Proficiency: Planning a Francophone Journey Through Project-Based French Learning

Ph.D. Student **Andreea Beatrix PANTILOI**, Babes-Bolyai University, Cluj-Napoca

Bridging language gaps. Native speaker strategies for simplifying Romanian for non-native speakers

Venue: Ștefan Apor Room

15:00 – 17:00

WORKSHOP: Lego® Employment Dimensions: image and integration

Associate Professor **Maria-Ionela NEAGU**, Petroleum-Gas University of Ploiesti

Participants: UAB Students of The Preparatory Year for Romanian as a Foreign Language

Venue: LIT Room

15:30 – 17:30

ROUND TABLE 5 (*Chairperson: Crina HERTEG*)

Dr. **Monica MOSCA**, University of Wroclaw, Poland

ChatGPT and the Drafting of Administrative Acts: Potential and Limits in the "Determina a Contrarre"

Ph.D. Student **Ana-Maria OPREA**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

Framing Digital Education: Discourses of AI, Legitimacy, and Learning in the Public Sphere

Dr. **Gabriela Corina SANTA (CAMPEAN)**, CIEL Centre, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

Multilingualism, plurilingualism and metaphorical wisdom

Ph.D. Student **Francisc HORVATH**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

A Corpus Analysis of COVID-19 Hate Speech on Facebook

Venue: Stefan Apor Room

17:00-18:30

ROUND TABLE 6 (Chairperson: Andra-Iulia URSA)

Senior Lecturer **Andra-Iulia URSA**, *1 Decembrie 1918* University of Alba-Iulia

Post-Editing in Translator Training: Approaches, Strategies, and Challenges

Senior Lecturer **Valentin TODESCU**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania

Die künstliche Intelligenz als Hilfsmittel beim Grammatikunterricht

Teaching Assistant PhD **Adeline-Alexandra BERDIE (CRIȘAN)**, *Lucian Blaga* University of Sibiu

Die Übersetzung von Toponymen in der Sprachlandschaft: Eine Analyse der Sichtbarkeit von Mehrsprachigkeit

Venue: S7 Room

17:00– 18:30

ROUND TABLE 7 (Chairperson: Diana AVRAM)

Ph.D. Student **Alexandru-Bogdan PĂRLIȚEANU**, *1 Decembrie 1918* University of Alba-Iulia

Artificial Communication Development. A Case Study on Klara from Klara and the Sun

Professor **Teodora POPESCU**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania

BA Student **Thomas FURNEA**, *Titu Maiorescu* University of Bucharest

Chains, Cages, and Ghosts: Conceptual Metaphors in Narratives of Dependency and Early Trauma

Ph.D. Student **Diana Alexandra AVRAM (ȘANDRU)**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania

Frames of Oppression: Conceptual and Multimodal Metaphors of Power in Orwell's Nineteen Eighty-Four

19:00 - 20:00

Apulum Guard Historical Reenactment

19:00 – 21:00

Official conference dinner² - Preciosa Restaurant

² The conference dinner will be à la carte, and each participant is kindly asked to cover their own expenses.

Saturday, 28 June

Venue: Apor Boardroom & online

9:30 – 11:00

ROUND TABLE 8 (*Chairperson: Crina HERTEG*)

Associate Professor **Maria-Ionela NEAGU**, Petroleum-Gas University of Ploiesti

Assistant Professor **Irina IONIȚĂ**, Petroleum-Gas University of Ploiesti

Digital Competence and Communication Practices in Higher Education: A Research-Based Perspective on Digital and Soft Skills Integration

Senior Lecturer **Laura-Rebeca STIEGELBAUER**, *Vasile Goldiș* Western University of Arad

Reimagining English Language Education in the Age of AI: Skills, Purpose, and the Future of Learning

Teaching Assistant Ph.D. Student **Andreea DIETRICH**, *Lucian Blaga* University of Sibiu

Enhancing Intercultural Competence through Digital Pedagogy in Teaching Chinese as a Foreign Language

Venue: Senate Hall & online

9:30 – 11:30

ROUND TABLE 9 (*Chairperson: Reima AL-JARF*)

Professor **Reima AL-JARF**, King Saud University, Saudi Arabia

Translation of Arabic Expressions of Impossibility by DeepSeek, Copilot, Google Translate and Student-Translators: A Comparative Study

Senior Lecturer **Luminița TODEA**, Technical University of Cluj-Napoca, North University Centre Baia Mare

Empowering Engineering Students: Using AI to Write Purposeful Cover Letters

Senior Lecturer **Ioana-Raluca VIȘAN**, *Ovidius* University of Constanța

The Anglicization of the Romanian Maritime Lexis: A Translation-Oriented Analysis of Borrowing and Integration

Ph.D. Student **Nicoleta Simona RADU**, Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București, Centrul Universitar Pitești

Translation approaches and peculiarities in translating the journalistic discourse

Venue: Stefan Apor Room & online

9:30 – 11:00

ROUND TABLE 10 (*Chairperson: Gabriela SANTA*)

Ph.D. candidate **Ajla DOLJANČIĆ**, International Burch University, Bosnia and Herzegovina

Practical use of language in the workplace environment: flexible vs inflexible delivery

Ph.D Student **Diana AVRAM (ȘANDRU)**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

Professor **Teodora POPESCU**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania
Linguistic Ecology and Environmental Discourse: A Framework for Sustainable Innovation

Ph.D Student **Ana-Mădălina RÂNGHET**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

The Role of Romanian mass media in shaping public perception regarding the political discourse of different Romanian politicians

Venue: LIT Room & online

9:30 – 11:30

ROUND TABLE 11 (*Chairperson: Žana GAVRILOVIĆ*)

Associate Professor **Žana GAVRILOVIĆ**, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

On Shakespeare's innovations in Modern English linguistic expression

Ph.D. Student **Kristina KOSTOVA**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia & Goce Delchev University Shtip, North Macedonia

Students' Attitudes towards Social Justice Issues in Shakespeare's Plays

Ph.D. Student **Kristina KOSTOVA**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia & Goce Delchev University Shtip, North Macedonia

The Intersection between Service Learning and Shakespeare

Ph.D. Student **Elena-Otilia PĂTRAȘCU**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

Error Analysis of Machine Translation of "Prince Charming From the Tear"
(by Mihai Eminescu)

12:00 – 14:00 – Lunch 

14:00 – 15:00 – Batthyaneum Library & The Palace of the Princes of Transylvania visit

Sunday, 29 June

Venue: Senate Hall

10:00 – 11:30 – Conference Round-up Session. Looking ahead

11:30 – 12:00 – Coffee Break

12:00 – 13:00 – Changing of the guards – Alba Carolina Citadel

13.00 – 14.00 – Farewell Lunch 